



Arubaanse Courant

ANJA 25

ARUBAANSE COURANT 17 December 1963.

No. 4819

MINERONAN LO LIBERA REHENNAN NA BOLIVIA

Catavi, 17 di dec. E vicepresidente di Bolivia, Juan Lechin ayera a logra, durante un asamblea dramático qu a reuni den e mina Siglo XX, qu e mineronan rebelde a aproba liberacion di e rehennan quendenan a ser capturá 11 dia pasá y a comproba e acuerdo cu Lechin a concertá diasabra pasá cu presidente Victor Paz Estenssoro. Aunque e mayoría di e mineronan a comproba e acuerdo, e decision no tabata unanime. Di acuerdo cu locual a ser cumbini na La Paz y Paz Estenssoro, despues qu e rebeldenan liberá e rehennan, gobierno lo retira su tropnan cualnan tabata rodea e minanan di Catavi y Siglo XX ademas qu gobierno lo garantisá imparcialidad den e proceso hudicial contra e dirigentenan comunista Irineo Pimental y Frederico Escobar. Ora Lechin a presenta por a scucha crítica y manifestacion-

nan hostil, y por a ser scuchá qu Lechin a cal pa e presion gubernamental. Tambe tabata ser gritá "Abau cu Yankeenan," pero Lechin a logra haña respaldo di mayoría di e mineronan cu e argumento di qu un lucha entre ehército y obreronan y asesinato di e rehennan lo no permiti logra e principal obhetivo di e resistencia: liberá Pimental y Escobar.

Pedro Garica, di e federacion minera, cual su presidente ta Lechin, a exhorta e trahadornan pa ratifica e acuerdo, sino de lo contrario ehército lo destrui e centronan minero.

Mientras tabata ser delibera riba e propuesta oficial, un delegacion di "amanan di cas," formá pa esposanan di e mineronan armá, y quendenan tabata custodia e rehennan, a presenta un condicion nobo qu a causa mas tardanza, pero al fin Lechin a haña suficiente respaldo di e mineronan.

E rehennan qu durante dies dia tabata den poder di e mineronan rebelde na Catavi a ser liberá ayera noch den presencia di autoridadnan di prefectura, representantenan di embahadanan norteamericana, aleman, hulandes y di cuerpo di paz.

FATUM - Tel: 1845
pa tur bo aseguronan

Entreganan di trigo Mericano na Rusia

Washington, 17 Dec Gobierno Mericano no quier duna suspenso mas di e stipulacion qu cincuenta porciento di e entreganan di trigo na paisnan comunista mester worde transporta qu bapornan Mericano, asina e segundo minister di comercio, Franklin D. Roosevelt a participa ayera. So-

amente si no tin ningun bapor Mericano disponible bapornan extranjero por transporta mas qu cincuenta porciento.

E lucha na Sur Vietnam

Saigon, 17 Dec Den e siman di tres te dies di december 66 rebelde comunista a muri den diferente bringamentunan na Sur Vietnam y 14 militar di trupanan di gobierno a worde asesina. Asina a worde participa di fuente nan Mericano, 46 Militar di e ehército di Sur Vietnam a disparce despues di ataquenan di rebeldenan riba pueblonan estrategico.

E agencia di prensa di e rebeldenan a participa qu pa pascu tur tiramentu lo worde suspende pa 24 ora pa duna e militarnan Catolico di e ehército nacional di liberacion oportunidad pa bal misa y bishita nan famianan.



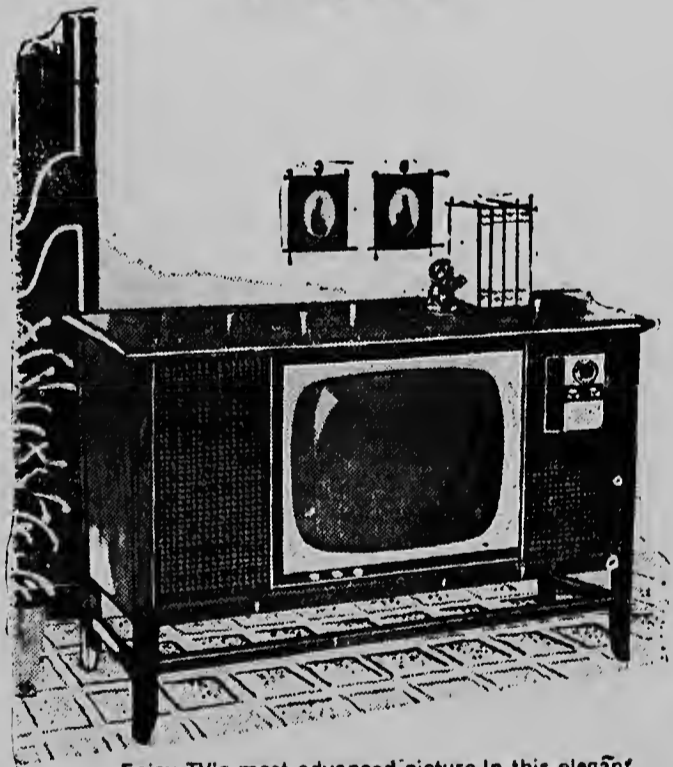
FRESCURA DI MENTOL,
SABOR RICO DI TABACO
FILTER MODERNO



Na ocasion di ceremonia di Dia di Statuto, diadomingo mainta na monumento di Reina Wilhelmina, na promer lugar bandera Antillano y Hulandes a worde hisa pa mariniernan, mientras cu gezaghebber interino I.S. de Cuba y vice presidente di Staten senjor O. Croes a pone un krans na pia di e estatua di defunto Reina Wilhelmina (potret).

SYLVANIA

Is the best



Enjoy TV's most advanced picture in this elegant Contemporary console from Sylvania. Deluxe Power Stream Chassis with patent pending circuit provides brighter, sharper pictures... even in fringe areas. Added features include 23" Bonded Shield Picture tube with 275 sq. inches of viewing area, Flexicore Power Transformer, frame grid Super Distance tuner, dual out-front Speakers, pre-set Fine Tuning and UHF Convertibility. Custom crafted cabinetry in genuine Walnut veneers and hardwood solids.

And At The Lowest Price

See them at:

N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ.

Oranjestad

San Nicolas

San Nicolas Jrs. a triunfa un biaha mas riba Tropical

(Di nos redactor deportivo)

Oranjestad 17 December

E ultimo wega di hoofdklasse programa pa den anja 1963 a worde hunga diasabra anochi entre e oncenan di San Nicolas Jrs y Tropical. E equiponan di hoofdklasse lo tin algun siman di descanso en coneccion cu e dianan venidero di fiesta. Cu anotacion di cuater gol pa uno na favor di e muchanan di San Nicolas e encuentro aki a termina. Tabata un trinfo facil y mereci.

E promer di e cinco goinan di wega a worde anota den di 20 minuut di wega door di e alero drechi di San Nicolas Jrs. Esaki a provecha un mal pase di un defensa di Tropical pa e keeper Pedro Dijkhoff, cu a sali pa intercepta. Comenencia a ranka bai y a schulf e bala den e gol bashi pa pone San Nicolas Jrs adilenti 1-0.

Menos cu un minuut a pasa despues di e promer gol aki, ora cu San Nicolas Jrs ta aumenta su ventaha. Un rapido atak ta laga e defensa di Tropical paraliza y ta midvoor Eddy Gomez ta pone un shot halto den skina cu keeper Dijkhoff ta mira pasa y bai piki luego for di den net. Score 2-0 pa San Nicolas Jrs. Benny Brete ta pone e unico shot cu por a bira algo pa e equipo di Tropical den e promer mitad. E bala lamta dimas sin embargo y a pasa duro over di gol.

Cu e scoreboard marcando 2-0 den favor di San Nicolas Jrs. e promer mitad a caba.

Cu poco mas animo e muchanan di Tropical ta cuminsa e segundo tempo. Tin shot di Benny Brete atrobe y di Simon Danies, pero ambos tabata mal dirigi.

Na e otro banda ta word haci bon voorzet door di rechtsbuiten Comenencia cu ta yega net cerca Hubert Maxwell, pero esaki no ta haci bon uso di dje.

E proximo biaha ta Eddy Gomez ta ricibi un voorzet y rapidamente ta pone un shot largo cu ta bai directamente den man di e portero Dijkhoff.

Mas o menos 30 minuut di e segundo tempo tabata tin hunga ora cu Tropical ta salba honor. Un shot lastra largo di Benny Brete ta pasa bao di curpa di keeper Willems di San Nicolas Jrs pa bai para te den net. Score 2-1. Poco despues cu e proximo atake di Tropical, keeper Willems ta sali pa busca di intercepta un voorzet y ta boks fuertemente cu e delantero di Tropical Simon Danies. E portero Willems a consecuciadi esaki mester bandona e partido y Beltran ta drenta como defensa pasando Jose Robies, kende te na e momento ey tabatw hunga di back central, pa hunga e posicion di keeper.

Den e ultimo cinco minuutnan di wega San Nicolas Jrs ta anota dos biaha mas.

Juancho Kock ta provecha un salida di keeper Pedro Dijkhoff den di 41 minuu pa e manda e bala den e gol bashi y pone e score na 3-1.

Y e mes Juancho Kock den di 44 minuut ta pone un shot lastra largo via man di e keeper ta sigi rumbo pa net poniendo e partido na 4-1.

Referi Freddy Baptist a fluit pa

finalisa e wega sin cu a bin mas cambio den e score.

Pa San Nicolas Jrs esaki ta tercer triunfo den e campeonata y nan promer wega di e segundo rond. Den e promer rond San

Nicolas Jrs a gana nan 4-3. Tropical a sufri cu e wega aki su derrota number cinco.



Posicion di equiponan

Incluyendo e partido San Nicolas Jrs Tropical, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion di e equiponan di hoofdklasse:

| CLUB | WH | WG | WE | WP | GF | GC | PTS |
|-------------|----|----|----|----|----|----|-----|
| R.C.A. | 9 | 7 | - | 2 | 28 | 12 | 14 |
| DAKOTA | 8 | 4 | 4 | - | 18 | 9 | 12 |
| ESTRELLA | 7 | 4 | 1 | 2 | 18 | 9 | 9 |
| SAN NIC JRS | 8 | 3 | 3 | 2 | 20 | 16 | 9 |
| JONG ARUBA | 8 | 3 | 1 | 4 | 14 | 17 | 7 |
| JUV. MILL | 8 | 3 | 1 | 4 | 13 | 22 | 7 |
| TROPICAL | 8 | 2 | 1 | 5 | 18 | 27 | 5 |
| ARUBA JRS. | 8 | 0 | 1 | 7 | 10 | 24 | 1 |

FRANK SINATRA JR

A REGRESA SU CAS

Los Angeles 17 Dec Frank Sinatra junior a bolbe cas di su mama na Los Angeles.

E famia a participa qu nan meser a paga un suma pa liberacion di e mucha. E suma no a worde menciona.

E cantante tabata lleso. Diadomingo anochi el a worde secuestra for di un motel na e frontera entre e estadonan California y Nevada.

Cumpleaños

Dia 15 di Dec. a cumpli su promer anja chikitin Maximo Kock, felicitacion ta bini di su tata Mario, mama Prudencia, madrina Evelin Holman, padrino Pio Leest, subrina y subrinonan, tanta y omonan, welo y weianan, Liesje Camil, Luchi, Jantje, Henk y famia Kock, Leest, Tromp, Ridderstaat, Danla, v.d. Blest y Vivas na Corsow.

Awe dia 17 di Dec. ta cumpli anja Aura Figaroa, felicitacion ta bini di su rumanan Juana, Wica, subrinanan Miriam, swanan Gol, Chomay y Jemas famia Tromp y Semelee.

CADA PASA DIA NOS TA RICIBI

embarque

nobo di

BISTIR modelonan

precioso

net pa

Pasco y

anja Nobo.

tambe nos tin

ZAPATO ITALIANO

den varios modelo.

Pasa awe mes na

PAL AIS ORIENTAL

O'Stad (Pabao) - San Nic.

NOBO NOBO NOBO

NASSAUSTRAT No. 34

Nos a caba di ricibi bunita Katura Satin nobo, den disenjos di mas moderno. Pa bistir di Cocktail for di Italle, tela Brocaat. Pa un regalo pa tur hende y pa tur gusto serca nos semper bo ta triunfa. Pesey haci un bon regalo, y duna un bunita tela como regalo. Y.. no lubida nos prijsnan, semper mas conviniente.



Materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na

PETRONA & CROES

TA BENDE

Piano marca Aleman Dekenkist (masha antiguo)

Friesche Staartklok (Hulandes)

Acudi na J.G. Emanstraat 79 of jama tel. 2496.

ESPECIALMENTE NA OCASION DI PASCU

La Venezolana, Tienda Mirep

ta ofrece na su estimada clientela, un gran rebaha di **15%** ariba tur.

FLUS Y SPORTCOAT

di ultimo estilo cu a caba di jega.

Tambe: **10%**

REBAHA TUR OTRO ARTICULONAN

E OFERTA AKI TA DURA TE DIA 31 DI DECEMBER 1963.

Bisti elegante durante dianan di fiesta venidero, cumprando bo fluz y otro articulonnan pa caballero na prijsnan cu ta na alcance di un y tur!

LA VENEZOLANA, TIENDA MIREP

E ARBITRO DI ELEGANCIA MASCULINO



HE: Why do they call them Bacardi Cocktails?

BARTENDER: Because they must be made with Bacardi Rum.*

SHE: I'll bet you knew that all the time.

HE: Doesn't everybody?

(WE: Bacardi makes drinks with other names, too. From Alexanders to Zombies. Bacardi makes them taste better. To get through the alphabet, better buy both bottles — Light and Dark.)

*Actual court ruling.



BACARDI
LEADER FOR 101 YEARS

© BACARDI IMPORTS, INC., NY. RUM, 80 PROOF

N.V. Winkel's Handel Mij.



compader no tin nada malo. Unico cos cu mi por consehá bo ta, di no kibra bo cabes cu e binsinjanan ey. Tin hende, cu semper ta pensa malo di otro hende pasobra nan es no ta muchu decente. Lo ke nan mes ta haci of por haci, nan ta kere cu abo tambe ta haci.

Kiko cu bo bisa nan etc no ta yuda. Ademas bo ta cunsumi bo culpa i ta net esey nan kier.

P'esey laga nan como si fuera nan no ta existi. Trata di bira indiferente pa nan, zorg pa semper abo cu bo casá i boso yiunan ta bon cu otro i contento i no kibra bo cabes cu e hendenan ey.

Rosemarie,

Den ansiedad

Diner di Pascu na Tivoli Club

Oranjestad, 17 December. Diasabra venidero dia 21 di december Tivoli Club lo organisa un diner di Pascu pa su miembronan. Durante di e diner lo tin un coro mixto di miembronan di Tivoli Club cu lo canta bao di gita di senjora Ho Kang You. Despues di e diner "The Magnificent" un grupo musical recientemente forma lo percursa pa e fiesta bailable cu lo sigui.

Cu gran placer mi ta dedicá e carta aki na bo pasobra mi tun problema cu hopi tempo caba ta molestiá mi curazon. Mi ta un senjora di 37 anja casá cu 6 yiu i mi esposo ta traha na Lago i te ayor nos bida ta bai masha feiz. Pero tin un familia, cu ta nos compader ta bin mi cas. Ora cu e bini cu mi esposo no t'ey semper mi ta bisa mi esposo ora e yega cas, esta pa e sabi. Awor nos tin un bisinja p'abao di nos cas, Rosemarie cu continuamente ta waak i ta vigila mi cas. Nan ta kere cu mi no ta ripará esey, pero mi sa de-laster un cos cu nan ta haci. Nan ta busca bida di hende pa nan sa, anto nan ta conta berdad cu mentira tur dos. Porfi un dia nan a bisa mi esposo cu ora e no t'ey un otro homber ta bin mi cas. Danki dios cu mi esposo sa tur cos i e no ta worry cu nan redashinan. Pero Rosemarie, mi ta biba tur indigná i tur fadá pa e motibu ey. Mi no tin gusto di sigui biba aki mas mes, pero mi no sa con haci pasobra esaki ta nos cas propio. Kiko Rosemarie ta consehá mi masha danki di antemano.

O..Q

Mi amiga, bo esposo sabi cu e bishitanan ey di boso

Na Amsterdam e friu a dreña zaba y cu esey tambe e potchinan di candela ta sali riba caja caminda e obreronan por cayenta nan man.



PARKER ANSWERS YOUR QUESTIONS ABOUT GIFT-GIVING

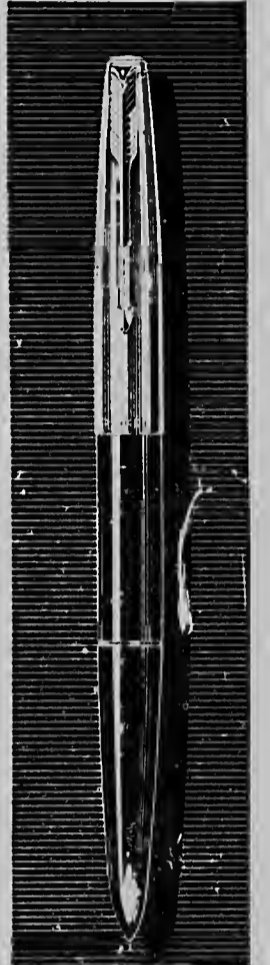
What in the world should you give...



someone who insists on the very best?

Give the remarkable PARKER 61 pen

Classic design and flawless performance. The Parker 61 fills itself through the magic of capillary action. Writes effortlessly. Virtually leakproof and shockproof. Our finest pen, your finest gift.



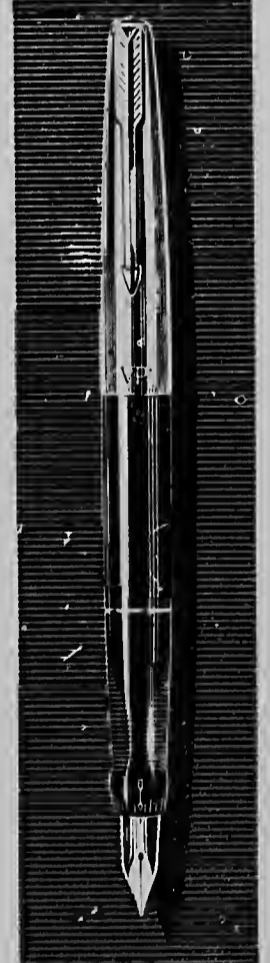
someone who is extra proud of his penmanship?

Give the new PARKER VP*

*Very Personal

With a turn of the dial, the point adjusts to touch the paper at exactly the right angle. Contoured grip. Choice of 15 points, all solid 14K gold. A truly personal pen, a truly personal gift.

All pens are beautifully gift-boxed.



THE PARKER PEN COMPANY - JAMESVILLE, WISCONSIN, U.S.A.

PARKER

At 75 years • Maker of the world's most wanted pens

Agents: MARCHENA, MORON & CO. N.V.

Bukinan nobo den Biblioteca

Oranjestad, 17 December. Na momento aki tin den e Biblioteca Publico na Oranjestad y San Nicolas edicionan special di Pascu ariba mesanan. Alavez e bibliotecario a hanja un coleccion nobo di bukinan di Pascu, cualnan a worde pone den circulacion e siman aki.

Aki ta trata di storlanan di Pascu, na Hulandes y Ingles, bukinan pa sinja cushina cuminda of cos dushinan special, buki di poesia etc. etc.

Diahuebes venidero, esta dia 19, bukinan nobo lo worde poni den circulacion den e Biblioteca y Libreria Publico na Oranjestad y San Nicolas (bukinan pa mucha dia 20 venidero na San Nicolas) Aki ta trata di algun cien buki: ultimo novelanan trilogia, storlanan di bida y hopi bukinan di viaha. Tin bukinan tocante di viahenan den espacio, raketnan y lo demas.

Concurso di storlanan no tabatin exito

Oranjestad, 17 december. E concurso pa scribimento di storlanan cortico cual a worde organisa door di Y.M.C.A. a resulta den un fracaso. E concurso no a duna e resultado cu e organisadornan a spera. Apesar cu e concurso tabata pa participantenan di henter Antillas cupor a scribi un storia na Papiamento, Hulandes, Ingles of Spanjo, toch ta unicamente cuater storia a worde ricibi. Dos na Ingles, un na Hulandes y un na Papiamento. Esaki ta loke a worde ricibi desde dia cu e concurso a cuminsa te dia 10 ultimo. Apesar cu despues e tempo pa manda storia aden a worde extendi te cu Diasabra ultimo, toch el a keda na e mesun cuater storia.

Apesar cu e comision di e concurso no a tuma decision definitivo, sin embargo ta parse cu e comision lo anula e concurso pa falta di interes y cu nan lo rebolbe e cuater storlanan cunan a ricibi. Apesar cu e resultado tabata deplorable e blaha aki toch Y.M.C.A. tin idea di purba e iniciativa aki atrobe. Probablemente pa di promer blaha e reglamentonan tabata mucho severo.

NAN A BIAHA

NAN A HAYA



SI Bo compra

lo e muestra

E camina pa Dios y con pa haya

Pa D.L. Mooty

na:

LIBRERIA VICTORIA

Nassastraat 78a - Tel. 2683

CHRISTIAN LITERATURE

CENTER

Lagoweg 2.

Publica pa

EDITORIAL EVANGELICA

Pos Chiquito, tel. 7023

(RADIO VICTORIA-Station bleu)

Resultado di softball pa schoolnan menor

Oranjestad, 17 December. E promer resultado di e weganan di softball valido pa competitie entre e schoolnan menor ta lo siguiente: Departamento Noord (Oranjestad y becindario)

| team | Hunga | Gana |
|------------------------|-------|------|
| Seleccion A. | | |
| 1. Tarcisius Mosquitos | 2 | 0 |
| 2. St Jozef Dodgers | 2 | 2 |
| 3. Dominicus Stars | 3 | 2 |
| 4. PIUS X Boys | 2 | 2 |
| 5. Beatrix-school | 3 | 2 |
| 6. Martinus Giants | 3 | 0 |

| | | |
|------------------------|---|---|
| 1. St. Jozef Giants | 3 | 2 |
| 2. Dominicus Boys | 3 | 2 |
| 3. St. Martinus Braves | 3 | 1 |
| 4. S.A.N. | 3 | 0 |
| 5. Magriets-school | 2 | 2 |
| 1. St. Jozef Yankees | 4 | 4 |
| 2. Martinus Devils | 4 | 1 |
| 3. St. Jozef Pirates | 4 | 1 |

E resultado di e weganan hunga entre e muchanan di school den e departamento zuid ta lo siguiente: (San Nicolas y becindario).

| team | Hunga | Gana |
|----------------------|-------|------|
| 1. Christine Giants | 2 | 1 |
| 2. Don Bosco Tigers | 1 | 1 |
| 3. Antonius Hercules | 3 | 0 |
| 4. G.C.Z. Dodgers | 2 | 1 |
| 5. S.A.G. | 4 | 3 |
| 6. Irene Stars | 2 | 1 |

Seleccion B.

| | | |
|------------------------|---|---|
| 1. Christine Red Rocks | 2 | 1 |
| 2. PIETER Boerschool | 3 | 2 |
| 3. Don Bosco Dodgers | 3 | 2 |
| 4. Benilde Rockets | 3 | 0 |
| 5. St. Michael Giants | 1 | 1 |
| 6. Abraham de Veersch. | 0 | 0 |

Seleccion C.

| | | |
|-----------------------|---|---|
| 1. Don Bosco Juniors | 4 | 4 |
| 2. Benilde Hurricanes | 4 | 1 |
| 3. St. Michael Boys | 3 | 0 |
| 4. Irene Sluggers | 3 | 2 |

E competitie aki ta worde organisa door di "Stichting Jeugdcentrale La Salle". E competitie ta entre 16 "Lagere School di Aruba.



ORA BO TA BAI TRAHA UN CAS,
SEMPER TA BINI MAS PROBLEMA ACERCA

PERO....

N.V. Arubaanse Wegenbouw Mij.

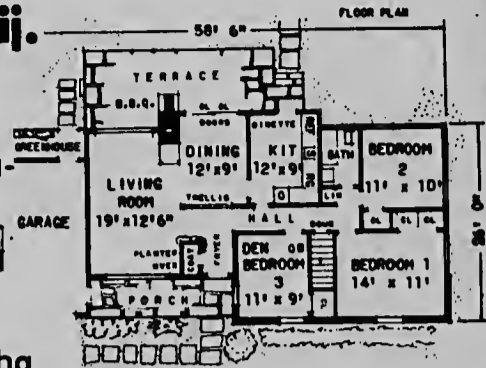
t'ey cu conseho y experencia

- * pa prepara e terreno pa construccion
- * pa trahamento di caminda pa e cas y garashi
- * tambe pa
- * plannan pa parcelacion
- * trahamento di caminda
- * trahamento di sportveld - manera cancha pa tennis, volleybal etc.
- e adres apropiado ta

N.V. Arubaanse Wegenbouw Mij.

Druivenstraat 10 - Oranjestad

Tel. 1275 - 1276



It Never Varies

Sabor cu nunca ta Varia

N.V. WINKEL'S HANDEL-MAATSCHAPPIJ



Maggy's Beauty Shop

tin e placer pa avisa tur su clientenan y e publico en general, cu actualmente ta na Aruba

Miss Vilma Franka

experta di productonan

ESTEE LAUDER

kende gustosamente lo duna consulta gratis tocante bo cutis na tur su bishita MAGGY'S BEAUTY SHOP for di awe te dia-huebs venidero.

Tambe lo tin un regalito den forma di un bunita LIPSTICK oro, di e color mas nobo Porto Fino Rose,, di valor di fl. 6., completamente gratis, na esnan cu compra un di e productonan di ESTEE LAUDER durante cu Miss Vilma Franka ta na Aruba.

continuacion pag. 3

Mi amiga, ata solamente mi contesta pa bo, como bo no kier mi publica bo carta den Arubaanse Courant.

Mi tin un idea cu mehor bo kibra tur relacion cu e joncuman ey. Ta 14 anja boso conoce otro i tur anja e ta priminti bo di bai papia cu bo hendenan pa haci un cos se-

rio.

Awor bo tin 32 anja caba i te ainda e no a resolvé na nada serio. Mientras tanto el a compromete dos vez cu un otro mucha muher i e tin un yiu na Corsow.

Bo mes no ta weta bon cla, mi amiga, cu e tipo ey no tin ningun amor pa bo y tampoco e no tin idea di casa cu bo?

Lo ke e ta haci ta kibra bo bida i bo felicidad. Ainda bo ta jong i bo por haya un otro joncuman. No keda mantene e amistad aki cu no ta result den un matrimonio fliz. Mi ta spera cu lo kibra cunele pronto. Na principio lo ta dificil pa bo, pero poco-poco bo bin comprendé cu asina ta mehor.

FIESTANAN VENIDERO ORGANISA PA R.C.A.

Oranjestad, 17 December.
For di e directiva di Racing Club Aruba (R.C.A.) cual diasabra anochi ultimo a habri su clubhuis nobo oficialmente, y caminda e week-end cu a pasa tabatin fiesta ballable, lo continua cu su programa di fiestanan cualnan lo ta ameniza pa e.o. Conjunto San Jose di Corsow, cual diasabra y diadomingo ultimo tambe a percura pa e parti musical di e fiestanan. Dia 25 venidero pa 9'or di anochi, esta Pasco anochi lo tin fiesta ballable cual ta acargo di Conjunto San Jose.

Dia 26 di december lo tin un picnic dansant di Pasco for di 11'or di mainta te 6'or di atardi cual tambe lo ta acargo di Conjunto San Jose. Mientras cu mainta promer cu e fiesta directiva di R.C.A. lo tene un "get together" pa tur su miembronan caminda directiva lo ofrece un brindis di Pasco. Dia promer di Januari 1964 despues di tiro di anja nobo, R.C.A. lo sigui cu su programa di fiesta, habriendo anja 1964 cu un tremendo fiesta ballable cual lo ta un sorpresa musical.

Cu e directiva di R.C.A. ta trahando duro pa duna R.C.A. e fama cu e merece, nos por constata di e trabaonan cu nan ta haciendo y plannan cu ta worde traha y realisa. Ya e directiva tin su programa di carnaval 1964 planja y a cuminsa traha ariba dje. Di awe en adilanti tur e senjoritanan, di 18 anja pariba cu ta interesa y tin

gusto di tuma parti pa Reina di Carnaval di R.C.A. pa 1964, por cuminsa manda nan nomber, fecha di nacimiento un potret di paspoort pa e directiva di R.C.A. no mas laat cu dia 30 di December venidero. Esaki tin di worde haci pa carta of acudi personalmente serca directiva di R.C.A. E dama cu worde eligi como Reina di Carnaval di R.C.A. pa 1964 lo ricibi como premio, dos pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico gasto di estadia pa 6 dia den un di e hotelnan di mas famoso na Puerto Rico, esta Caribi Hilton.

E coronacion di e reina lo tuma lugar dia 8 di Februari 1964 durante di e fiesta ballable na club di R.C.A. cu lo ta for di 9'or pa 3'or di marduga.

E siguiente dia esta dia 9 di Februari for di 11'or di mainta te 2'or di atardi lo tin un baile di Carnaval cual lo continua den e parada di e dia ey cu lo cuminsa pa dos'or. Tambe e fiestanan di Carnaval lo ta acargo di Conjunto San Jose.



Presidente di R.C.A. sr. J. Merry-weather (robez) gradiciendo sr. E. Byington pa e yudanza cu R.C.A. a ricibi for di Lago pa construccion di clubhuis nobo.

Adviesraad pa Teen-Canteen

Oranjestad, 17 december.
Ultimamente algun miembronan nobo pa Teen-Canteen di Y.M.C.A. a bolbe worde eligi, esaki ta un club di mucha homber y mucha muher entre 13 y 18 anja, cu ta worde stimula den e club aki pa practica deporte y activi-

dadnan social.

Teen-Canteen cual ta reuni tur Diahuebs for di 6'or y mei te 8'or y mei, ta bao di guia di un adviesraad, den cual awor tin puesto como miembronan nobo e damanan Graciela Gumbs, Lillian Maxwell, Merida Vanterpool y senjorinan Leandre Aarndel, Donald Hassell y Raphael Hodge. Pa por tuma parti den Teen-Canteen no ta necesario pa ta miembro di Y.M.C.A.

PARKER ANSWERS YOUR QUESTIONS ABOUT GIFT-GIVING

What in the world should you give...



someone to whom good design is very important?

Give the famous PARKER 51

Rated as one of the world's five best-designed products. Known and treasured around the world as no other pen has ever been. Writes smoothly, effortlessly—whether being used to sign peace treaties or write personal notes.



someone who writes a lot?

Give the versatile PARKER 45

This one is right up to the minute. Solid 14K gold point (in a choice of seven widths). And the 45 fills two ways—from an ink bottle or loads with spare ink cartridges. Good gift for busy people who hate to run out of ink.

All pens are elegantly gift-boxed.

THE PARKER PEN COMPANY—JANESVILLE, WISCONSIN, U.S.A.

 **PARKER**

At 75 years • Maker of the world's most wanted pens

Agents: **MARCHENA, MORON & CO. N.V.**

KNSM*your line*

TELEPHONE 1777 - 3 LINES

SCHEDULE OF ARRIVALS/DEPARTURES AT/FROM ORANJESTAD

| NAAM SCHIP | DATUM | VAN | NAAR |
|------------------------|----------|---------------------|--|
| THERON | 19-12-63 | U.S. Atlantic Ports | Venezuela, Port-of-Spain, Paramaribo. |
| ANDERS RØGENAES | 21-12-63 | U.S. Gulf Ports | Curacao, Venezuela, Trinidad, Barbados, Georgetown, P'BO, Europa |
| PARTHENON | 22-12-63 | Europe, Curacao | Port-au-Prince, U.S. Atlantic. Ports. |
| TELAMON | 28-12-63 | Canada | U.S. Gulfports. |
| AMMON | 28-12-63 | U.S. Atlantic Ports | Venezuela- Port-of-Spain |
| PRINS DER NEDERLANDEN. | 31-12-63 | Europa, Curacao | Caribbean Cruise. |

Damas.....solamente ocho dia mas anta Pascu. Y toch durante e ocho dianan aki pasa tira un bista na Zapateria Hartog.

Un surtido enorme di e modelonan mas bunita pero tambe zapatanan simpel pa tur ocasion nos tin pa bo. Nos tin zapato pa tur pia, y tur prijsnan masha razonable.

Nos servicio ta experto y rapido.

Bishita Zapateria Hartog e siman aki, huz nos calidad y bo tambe lo bisa.

Tur zapato tin su pia,

pero pa tur pia t

HARTOG

tin e zapato di mehor.



Paula Hamilton Marshall di 25 anja, ta sali for di corte na Londen caminda e mester a parse dilanti huez huntu cu Christine Keeler riba acusacion di meined.



UN REGALO ELECTRICO

SEMPER TA BON-BINI



Indonesia ta tin avion Ingles

DIJAKARTA 13 Dec. E agencia prensa Antara a anuncia que Aerolinia Aerea Indones a intercepar un avion Britanico, qu a viola espacio aerea di Indonesia riba Borneo.

Un bosero dje comando Britanico pa Legano Oriente na Singapur a declara, qu nan no a perdegun avion riba Borneo Indonesia qu tampoco nan a duna ningun avion como perdi.

Antara a anuncia tambe qu un avion intercepta e avion cerca di Singapur bas den territorio di frontera West Borneo.

E viahe di Papa pa Israel

Ciudad Vaticano - 13 Dec. pa Pablo lo tene un encontro solem na Jerusalem ora cu el yega eynan dia cuater fecha. Amman, asina a worde informacion di fuente bon na altura na Vaticano.

Despues Papa lo sigui e viahe pa caminda pa Calvario qu el lo a sigui. Riba mesun dia el lo haci un misa na Santa Teresita. Despues di cual lo sigui un viaje largo den jardin di Getsemani, unda Cristu tabata crucificado sa prome qu el a worde crucificado pa Hudias.



FERIA MUNDIAL

Feria Mundial N.Y.-- Cu e Unisphere den background, un cobado di buraco ta trahando caminda e Paviljoen di Caribe, un edificio di tres piso lo worde construi. Un di e mihor lugarnan ariba e tereno di e feria mundial, caminda Caribbean Paviljoen lo hanja mas cu e majoria parti di e 100 milion hendenan cu lo bin bishita e feria mundial for di tur parti di mundo. Atraccionnan turistico y industrial di Caribe lo worde muestra den e dos edificionan, y un restaurant cu lo ta habri 24 ora pa dia lo tin programanan di entertainment round-the-clock.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij - en Uitgevers- en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij „de Stad,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofredacteur: D. Wolff.

Personanan di bon gusto ta prefera entre e mehornan

E MEHOR!



REY DE COPAS
ARUBA DISTILLING
COMPANY
Wilhelminastr. 47 - Tel. 1266

TELE-ARUBA

- Diamars 17 Dec.
- 6.30 Cartoons
 - 6.00 The Buccaneers
 - 6.30 N.T.S. Journaal
 - 6.45 Papiamentu Newscast Live & Filmnews
 - 7.00 Rough Riders
 - 7.30 Sports News
 - 7.45 Our Miss Brooks
 - 8.15 Lock-up
 - 8.45 English Newscast Live & Filmnews
 - 9.00 77 Sunset Strip
 - 10.00 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

- 8.45 Senderos de luz
- 9.00 Cajas con sorpresas
- 9.30 Jardín de infancia
- 10.00 Documentales
- 10.30 Cosas de mujeres
- 11.15 Quien es quien en T.V.
- 11.45 Novela
- 12.00 Show de Saume
- 12.00 Noticias
- 12.05 Cont. Show de Saume
- 12.15 Se necesita, una amiga
- 12.35 Novela
- 12.50 Yo se lo vendo
- 1.20 Punto y aparte
- 1.45 Estudio Hector Monte-verde
- 2.15 Perfecta ama de casa
- 2.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
- 3.15 Mejias y sus muchachas

- 16.45 Busque su marca
- 17.15 Dick Tracy
- 17.45 Noticias
- 17.50 Ruta 66
- 19.00 Colonel Flack
- 19.30 A Gozar muchachos
- 20.00 El observador
- 20.15 Novela
- 20.30 Joselo
- 21.00 Julian Pacheco
- 21.30 dr. Kildare
- 22.30 Noticias
- 22.35 Cine para todos

CINE

- DE Veer: 8,00 p.m. "White Christmas" all
- Rialto: 8,00 p.m. "La Novia" 18 j
- Principal: 8,00 p.m. "It's only money" all
- Principal: 8,00 p.m. "It's only money" all
- Aurora: 8,00 p.m. "Los Cinco Halcones" all
- Savameta: 8,00 p.m. "Der Stern Von Santa Clara" all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780. San Nicolas, Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad Noord. Dr. J.R. Leo San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewald
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

Pa talisman, Perfume, Incensio
Perfume pa banja y laba cas,
tambe bela di tur color, acudi na

„NICOLAAS STORE,,

Tel. 5385 - San Nicolas.

Contract firma

cu J.M. Stacey

Oranjestad, 17 December.
Ultimamente B.C. di Aruba a firma un contract cu senor John M. Stacey, "Hospital Consultant", kende awor ta Director Economico di "University of Virginia Hospital" na Charlottesville, Virginia. Ariba base di e contract menciona senor Stacey lo actua como e Consehero di B.C. na e disenjo y construccion di e hospital nobo y lo yuda e comision cual algun luna pasa a worde formá en coneccion cu e trahamento di e hospital nobo. E trabonan di senor Stacey lo ta e.o.

- a. Preparacion di e programa di exhencianan, na cual e facilidadnan di e hospital di Aruba tin di cumpli, na unda cuenta tin di worde teni cu e necesidadnan ariba termino largo.
- b. Cooperacion cu e arquitecto di trahamento di e plan di construccion.
- c. Duna consejo en cuestion cu e material y mueblario cu tin di worde cumpra etc.
- d. Conseha durante e trahamento y mueblamento di e hospital nobo. Senor Stacey tin un experiencia extenso como advisor ariba tereno di "hospital planning". El a traha den diferente ciudadnan grandi na Merca como Medical Administrator, e.o. na New York cu su 23,000 camanan. Desde 1953 e ta traha como Director Economico na "University of Virginia Hospital" na Virginia. E ta Presidente di Virginia Hospital Association y a duna consejo ariba di "hospital-planning" den diferente paisnan tropical, manera Venezuela, Colombia, y Noord-Peru.

PARKER ANSWERS YOUR QUESTIONS ABOUT GIFT-GIVING

What in the world should you give...



someone who demands reliability?

Give the PARKER T-BALL ball pen

The reliable ball pen. The T-Ball point is textured with 50,000 little grippers to hold the paper firmly. Prevent skipping. Giant ink supply—writes up to five times longer than ordinary ballpoints. Writes beautifully without bearing down. Choice of four points...from extra-fine to broad.



someone who wants top quality ...when you want low price?

Give the PARKER SUPER 21

Little brother to the famous "51". It writes just as smoothly. At this low price, you can afford to please two people instead of just one.

THE PARKER PEN COMPANY—JANESVILLE, WISCONSIN, U.S.A.

a busy businessman? —



Give a PARKER DESK SET
Bases of exotic woods, rich onyx, burnished metals. Best of all, they hold Parker pens.

PARKER

At 75 years — Maker of the world's most wanted pens

Agents: MARCHENA, MORON & CO. N.V.

CISCO KID

pa cortesia di:

ARUBA BOTTLING COMPANY

NESBITTS den varios sabor, e refrescan mas pidi y mas gusta na Aruba.



DICK TRACY

pa cortesia di:

Antillian Hardware Co.

E mihor adres pa VERF, KWASHI, TUR HERMENT, ARTICULOS SANITARIO



RIP KIRBY

pa cortesia di:

JAN BODEGOM & CO. (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



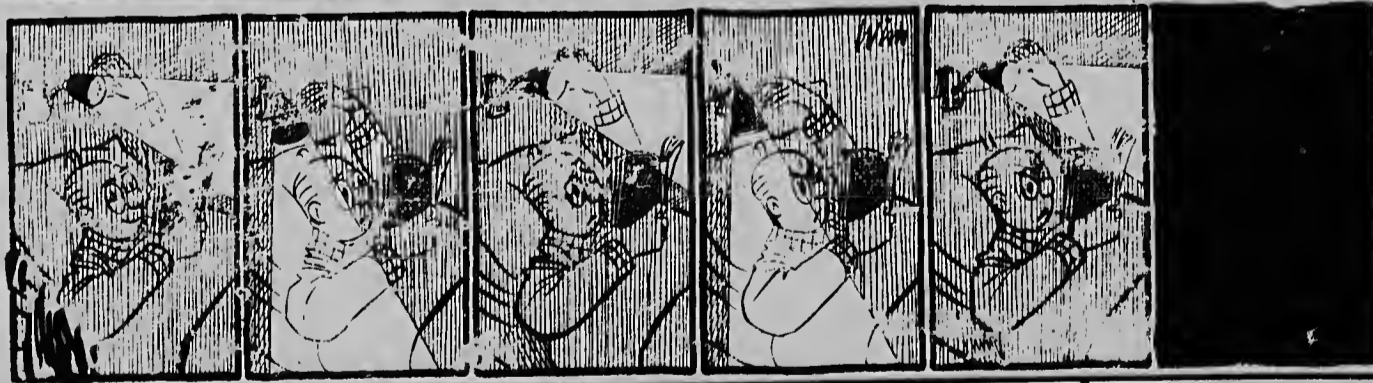
BUCHI ROBEZ

pa cortesia di:

REFRESQUERIA INGRID

Tel. 2123

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.



DESEO PA BO AMOR

Probablemente bo tabata muchu sigur di bo mes. Mi tabatin idea pa pone un fin na e wega chikito di bo awe tardi. Maske mi lo no a hanja e acto, e asunto lo keda termina. Ta un prueba di bo caracter baho cu bo a kere cu amor di un muher por cambia asina di un pa otro. Pa bo, Eugenio... E ta sonrei amargá. Of di berdad bo a kere cu ta amor mi tabatin pa bo? Bo ta kere cu bo por trata mi manera un obheto sin bida? Loke bo a hasi

tabata basta serio caba, loke bo a hasi cu mi tabata miserable, y cu bo a tribi hasta pa usa e palabra amor. Mi ta culpa mi mes cu un apariencia a ganja mi, pero mi curazon nunca no tabata di bo. Mi ta pensa riba tur cos bon durante e oranan di soledad cu mi a pasa. Tambe di caracter boso ta parse otro hopi. Anjanan largu Frank a pone mi warda riba d.e, sin pensa cu ami tambe tabata un criatura di sanger

y wesu. Y bosonan cu nuca tabata pensa riba esposonan solitario boso kier papia di amor. -Bo ta inhusto contra Frank, Eugenio a bisa. Semper el a aprecia bo masha. -Si manera e ta aprecia un pintura, of un otro cos cu a costa hopi placa. Bo tin e y de bes en cuando ta waak e pa mira si e t'ey ainda. Tur hende cu mi a topa den ultimo anjanan aki tabatin duele di mi pa motibu di mi matrimonio infeliz. Y e anhelo cu mi tabatin, abo Eugenio tabata sa y bo a abusa di dje. Bo a pensa cu tur cos tabata bon despues cu bo a scribi mi cu bo ta bini cas pa sem-

per. Bo tabata sa masha bon Eugenio cu bo ruman a negligia mi muchu. Bo a tira e limosna pa mi pa asina podera di e placa di mi y bo ruman.... -Jacinta, Eugenio ta grita awor. Loke bo ta bisa ey ta un mentira. -Con bo por a traha un plan a sina anto, Jacinta ta continua sarcastico. Bo ta usa e palabra mentira muchu facil. Bo lo a sacrifica mi sin mas... si bo no arpara desde e prome dia cu mi no tabata un obheto morto, cu ami tambe tin algo di bisa. Pero bo no tabata kier e muher, esey tabata algun cu bo mester a tuma forzá.... Cu ta asina,

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april. Tambe awe ta un dia favoro y agradable basta bo tene cu opinionan di otro. Nobal di e prome impresion.

TAURUS 21 april - 21 mei. Awor bo mester dunapreferencia na otronan. No ninga si nan bo cooperacion pa algu bon problema bieuw ta caba

GEMINI 22 mei - 21 juni. Busca metodonan nobo si e munda normal ta bletica cu bo no ta progresa basta. amor un metodo indirecto mehor.

CANCER 22 juni - 23 julit. Awe bo tin poco mas libe pa atende cu bo asuntonan sonal. No sea demasiado gente den asuntonan di s y tene pasenshi.

LEO 24 juli - 23 augustus. Awe bo tin mas energia cu tumber y bo por logra algu bo traha duru. Por tin un encuentro agradable pa bo.

VIRGO 24 augustus - 23 september. Aspectonan di bishita y viaje ta favorable. Personanan riba distancia por bira importante. Domina bo lenga poco.

LIBRA 24 september - 23 oktober. Bo tin hopi energia awe esey bo por logra basta de trabao y bida personal. Awe dia pa traha duru.

SCORPIO 24 oktober - 23 november. Awe ta un dia pa tuma decision y traha energicamente tronan lo aprecia y juda. Anochi no ta favorable pa

SAGITTARIUS 23 november - 22 december. Bo inventividad lo juda pa un caminda si bo no por dianti. Trabao preparativo lacionnan cu otronan ta favoro

CAPRICORNUS 22 december - 20 januari. Aspectonan ta favorable awor deliberacionnan y solicitacionnan. Pa hasi compras bo m aspectonan ta cai den ma

AQUARIUS 21 januari - 19 februari. Bo por ta activo den bo trabao y debernan diario. Hendenan portante ta tene nan bista pa bo, pesey hasi bo best.

PISCES 20 februari - 20 maart. Mars y luna ta stipula a dadnan riba tur tereno, en especial viahenan. Bo situacion n rial ta muestra mehoracion.

bo mes a demostrá Eugenio te ainda tabata com su mes digno den presenc un stranhero pero loke Ja a bisa a pone rabia awor.

-Mi no a pensa nunca odio por a laga bo bisa palab similar, e ta bisa fria. P boso tur ta busca-abo y k -Brigitta-pa un motibu di m tuacion? Pakiko boso ta o mi pa bisa io mas intimo mes? Podera di bo y P su placa? Ridiculo, Jacinta mes sa muchu bon con in e acusacion ey ta. Pakiko tur ta puntra mi si boso motibu caba?

Eugenio a hala poco paso y awor e ta bai riba Jac -Mt lo bisa bo Jacinta y tambe senyor Perry. Boso, asina pesimista cu boso ta solamente e bandanan neg di un hende? Bo lo tende cinta, como despedida. Paso mi tabata stima bo, Jacinta kier a hanja bo pa sempre tabatin miedu cu bo lo a r za mi, pesey mi a bini bo bao di e mascara di m man. Pero mi a kiboca mi